



**Современный
Гуманитарный
Университет**

Дистанционное образование

Рабочий учебник

Фамилия, имя, отчество _____

Факультет _____

Номер контракта _____

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК
ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА**

ЮНИТА 3

Москва 1999

Разработано К.Э. Нагаевой

Рекомендовано Министерством общего и профессионального образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА

Юниты 1–6. Фонетический строй французского языка. Артикуляция звуков. Классификация гласных и согласных. Интонация французской фразы. Фоностилика.

ЮНИТА 3

Целью данного учебно-методического пособия является постановка и развитие навыков французского произношения при одновременной отработке навыков устной речи. Оно состоит из шести юнит, первые три из которых посвящены французским гласным, четвертая и шестая – полугласным и согласным звукам, а пятая – явлениям речевого потока и характеристике разговорного стиля речи.

Сопровождается аудиокурсом.

Для студентов факультета лингвистики СГУ

Соответствует профессиональной образовательной программе СГУ №3

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	4
ЛИТЕРАТУРА	5
ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ	6
ПРИМЕРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ УПРАЖНЕНИЙ НА УМЕНИЯ	6
LEÇON 11 / УРОК 11	7
Le [ã] nasal	7
Articulation	7
Graphies	7
Exercices d'entraînement	8
LEÇON 12 / УРОК 12	15
Le [õ] nasal	15
Articulation	15
Graphies	15
Exercices d'entraînement	16
LEÇON 13 / УРОК 13	22
Le [ẽ] nasal	22
Articulation	22
Graphies	23
Exercices d'entraînement	23
LEÇON 14 / УРОК 14	31
Le [œ] nasal	31
Articulation	31
Graphies	32
Exercices d'entraînement	33
LEÇON 15 / УРОК 15	36
Révision. Dialogues	36
КЛЮЧИ К ЮНИТЕ	44
ГЛОССАРИЙ*	

* Глоссарий расположен в середине учебного пособия и предназначен для самостоятельного заучивания новых понятий.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Звук [ã]

Звук [õ]

Звук [ê]

Звук [œ]

ЛИТЕРАТУРА

1. Барышникова К. К., Колтынина В.Я., Михеева В.Т. и др. Вводно-коррективный фонетический курс французского языка. М.: Высшая школа, 1980.
2. Ганцкая Т. От буквы к звуку. Справочник по французской орфографии. М., 1960.
3. Красовский Ю.М., Соколова Э.П., Тархова В.А. и др. Manuel de français. Учебник французского языка. М.: Просвещение, 1976.
4. Литкенс К.Я., Крупеникова М.Л. Le français élémentaire. М.: "Международные отношения", 1978.
5. Малышева Н.И. Коррективный фонетический курс французского языка. М.: Просвещение, 1984.
6. Мельник С.И. Ускоренный курс обучения французскому языку. М.: Высшая школа, 1986.
7. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Кашинская Н.А.. Manuel de français. Учебник французского языка. М.: Высшая школа, 1974, 1991.
8. Рапанович А. Н. Фонетика французского языка, М.: Высшая школа, 1980.
9. Соколова В. С., Портнова Н. И. Фонетика французской разговорной речи, М.: Высшая школа, 1990.
10. Nouveau sans-frontières. Clé International, 1993.
11. Libre échange. Hatier/Didier, 1991.
12. Faure J., Li Cristo A. Le français par le dialogue. P: Hachette, 1977.
13. Abry D., Chalaron M-L. Phonétique. P: Hachette, 1994.
14. Plaisir des sons. Hatier/Didier 1991.

ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ

№ п/п	Умения	Алгоритм
1	Произнесение [ã]	1. Придайте вашим органам речи такое же положение, как для произнесения [a]. 2. Нёбную занавеску опустите. 3. Приступайте к артикуляции.
2	Произнесение [ɛ̃]	1. Придайте вашим органам речи такое же положение, как для произнесения [ɛ]. 2. Нёбную занавеску опустите. 3. Приступайте к артикуляции.
3	Произнесение [õ]	1. Придайте вашим органам речи положение среднее между положениями для произнесения [ɔ] и [o]. 2. Нёбную занавеску опустите. 3. Приступайте к артикуляции.
4	Произнесение [œ̃]	1. Придайте вашим органам речи такое же положение, как для произнесения [œ]. 2. Нёбную занавеску опустите. 3. Приступайте к артикуляции.

ПРИМЕРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ УПРАЖНЕНИЙ НА УМЕНИЯ

Упражнения на умения отрабатываются на аудиторном занятии.

LEÇON 11

УРОК 11

Le [ã] nasal

I. Articulation

Положение языка, раствор рта и положение губ при произнесении [ã] те же, что и для гласного [a], но нёбная занавеска опущена, благодаря чему гласный приобретает носовой тембр. Звук [ã] исторически долгий.

1. Ecoutez: [ã – ä – ´ã]
[ã – a – ´ã]

2. Prononcez: [a – ´ã]
[a – ä – ´ã]
[a – ä – ä – ´ã]
[a – ä – ä – ä – ´ã]

3. Prononcez:

[ba]	–	[bã:k]	[bã:d]	–	[bã]	[vã:d]	–	[vã]
[ma]	–	[mã:ʃ]	[mã:t]	–	[mã]	[pã:d]	–	[pã]
[va]	–	[vã:ʒ]	[fã:t]	–	[fã]	[rã:ʒ]	–	[rã]
[la]	–	[lã:d]	[dã:s]	–	[dã]	[gã:t]	–	[gã]
[ra]	–	[rã:p]	[lã:t]	–	[lã]	[sã:s]	–	[sã]
[pa]	–	[pã:t]	[fã:t]	–	[fã]	[lã:s]	–	[lã]
[ta]	–	[tã:s]	[nã:p]	–	[nã]	[vã:t]	–	[vã]
		[pa:t]			[pa:ʃ]			[trã:ʃ]
		[pa:s]			[ba:s]			[bã:d]
		[ga:t]			[gã:t]			

II. Graphies

Звук	Буква и буквосочетание	Примеры	Исключения
[ã]	an, am в фонетически конечном положении или перед другим произносимым согласным	maman [ma-´mã] lampe [lã:p] manger [mã-´ʒe] camp [kã]	1) am = [a]:damner [da-´ne], condamner [kɔ-da-´ne] 2) aon = [ã]: paon [pã], taon [tã], faon [fã] 3) ean = [ã]: Jean [ʒã] 4) aen = [ã]: Caen [kã] 5) aën = [ã]: Saint-Saëns [sẽ-´sä:s]

	<p>en, em в префиксах</p> <p>en, em в фонетически конечном положении или перед другим произносимым согласным, кроме m и n</p> <p>ient конечные</p>	<p>ennui [ã-nyĩ] emménager [ã-me-na-ʒe] lent [lã] novembre [nɔ-vã:br], но tanné [ta-ne] Emma [e-ma] client [kli-jã]</p>	<p>6) harem [a-rem], hymen [i-men], amen [a-men], Carmen [kar-men], Jérusalem [ʒe-ry-za-lem], Beethoven [be-to-ven] 7) en = [e]: Benjamin [bẽ-ʒa-mẽ], vendetta [vẽ-de-ta], agenda [a-ʒẽ-da], benzine [bẽ-zin], pensum [pẽ-sɔm], appendice [a-pẽ-dis], examen [eg-xa-mẽ], lycéen [li-se-ẽ], référendum [re-fe-rẽ-dɔm], Européen [œ-ro-pe-ẽ], Méditerranéen [me-di-te-ra-ne-ẽ] 8) ennemi [en-mi], hennir [e-ni:r] 9) science [sjã:s], conscience [kɔ-sjã:s]</p>
--	---	--	---

III. Exercices d'entraînement

1. Entraînement de mots isolés

 1.1. Répétez après le speaker les mots qui suivent.

mat	–	ment	–	manche	dans	–	danse
bas	–	banc	–	bande	cent	–	centre
pas	–	pan	–	pente	champ	–	chambre
ras	–	rang	–	range	gens	–	genre

 1.2. Répétez après le speaker les mots ci-dessous.

bat	–	bas	–	banc	patte	–	pâte	–	pente
ma	–	mât	–	ment	mal	–	mâle	–	manche
la	–	las	–	lent	lac	–	l'âme	–	lente

1.3. Répétez après le speaker les mots suivants et ne mettez qu'un accent à la fin. Evitez la réduction de [ã] inaccentué.

- 1) Rythme binaire: enfant, chantant, lent(e)ment, franch(e)ment;
- 2) Rythmes variés: dansant, en dan´ sant, rentrant, en ren´ trant;

1.4. Prononcez après le speaker les adjectifs qui suivent.

grand – grande, franc – franche, lent – lente, blanc – blanche;

1.5. Prononcez seul puis écoutez le speaker.

tas	–	tant	pas	–	passe	–	pense	banc	–	banque
cas	–	quand	basse	–	bande	chant	–	chambre		
pas	–	pan	tasse	–	tante	lent	–	langue		
gars	–	gant	pâte	–	pente	temps	–	tempe		
bas	–	banc	pas	–	pense	rend	–	rampe		
las	–	lent	tâche	–	tranche	gens	–	genre		
mât	–	ment	lâche	–	lance	camp	–	camphre		
ras	–	rang	gâte	–	gante	dans	–	danse		

1.6. Prononcez seul puis répétez après le speaker.

- a) lampe, bande, manche, planche, tranche, planter, chanter, danser, brancher, enfant, avant, an, plan, chant, rang, sans, camp, divan, pélican, vente, pente, rente, trente, entre, centre, entrer, rentrer, sembler, embrasser, emballer, lent, vent, temps, souvent;
- b) banc, blanche, champ, rampe, en ram´ pant, condamner, pente, emmène; hennir, s'énamourer, jambe, tante, trente, enivré, penne, gemmage, septembre, ambre, d'emblée, tempérament, emmitoufler;

1.7. Prononcez les mots ci-dessous en les complétant par les sons [a], [ã], écrit selon les cas: a, en, em. Ecoutez la clé:

	Clé
... ttendre, ... tendre, ... ttente,	[a´ tã:dr], [ã´ tã:dr], [a´ tã:t]
... tente, t... ps, ma t... sse	[ã´ tã:t], [tã], [ma´ tãs]

1.8. Prononcez [ã] ou [an] selon le cas. Ecoutez la clé.

	Clé
an, année, ranger, ramimer, plante,	[ã], [a´ ne], [rã´ ze], [ra-mi´ me], [plã:t],
planer, candidat, menacer	[pla´ ne], [kã-di´ da], [mã-na´ se]

2. Entraînement de groupes de mots

2.1. Prononcez après le speaker les verbes qui suivent.

rendre – ils' rendent – il' rend
vendre – ils' vendent – il' vend
entendre – ils en' tendent – il en' tend
attendre – ils a' ttendent – il a' ttend

2.2. Ecoutez et répétez après le speaker les mots ci-dessous.

en entrant [ã-nã'-trã], en arrachant [ã-na-ra'-fã], en attendant [ã-na-tã'-dã];

2.3. Répétez après le speaker les mots suivants.

Rythme binaire et ternaire:

quatre ans [ka'-trã], trente ans [trã'-tã], quarante ans [ka-rã'-tã];

Rythmes variés:

qua'tre ans, à qua'tre ans, tren'te ans, à tren'te ans, quaran'te ans, à quaran'te ans;

3. Entraînement de phrases

3.1. Prononcez les phrases ci-dessous en les complétant par: quatre ans, trente ans, quarante ans et vérifiez l'enchaînement et la place de l'accent en écoutant le speaker:

Jeanne a ...
Ma tante a ...
Jean a ...

3.2. Lisez la transcription.

[ʒã-mãʒ-lãt-´mã†-ã-rə-gar-dã -a-tã-tiv-´mã-sə-kil-´mã:ʒ↓]
[lã-fã-dã-´dre†-´ã-trə-dã-lã-ti-´fã:br↓]
[pã-dã-lã-´trak-tar-´mã†-pã-sã-ki-la-´tã†-va-mã-'ze-o-by-´fɛ↓]
[´ʒã-sã-nã-nɔr-gœ-´ji↓]

3.3. Répétez les phrases suivantes après le speaker.

↗ ↘ ↗ ↘
´Anne† attend´Blanche↓. ´Anne† n'attend pas´Blanche↓.
↗ ↘
Anne et Marthe† a'ttendent↓.
↗ ↘ ↗ ↘
Pas cal† a mal à la´jambe↓. Lá lande† a mal à la´dent↓.

En bas ↗ sa ↗ femme ↘ ba ↗ varde ↘.
Va- ↘ t'en! ↘

 **3.4. Répétez les phrases qui suivent après le speaker.**

L'en ↗ fant ↗ rentre ↘ en ↗ chan ↗ tant ↘. Jean ↗ a ↗ qua ↗ tre ↘ ans ↘.
Jean, ↗ quel ↘ âge ↗ a- ↗ t- ↗ il? ↘
La ↗ lande ↗ a ↗ tren ↗ te ↘ ans ↘. Qui ↗ a ↗ tren ↗ te ↘ ans? ↘
Marthe ↗ attend ↗ Jeanne ↗ à ↗ la ↗ ga ↗ re ↘. Marthe, ↗ qui ↗ atten ↗ d- ↗ elle? ↘
J'entends ↗ Jean ↗ qui ↗ chante ↗ dans ↗ sa ↗ chan ↗ bre ↘.
Rentre ↘! Attends ↘ Jeanne ↘! N'attends ↘ pas ↘ Jeanne ↘!

 **3.5. Répétez après le speaker les mots et les phrases ci-dessous.**

- 1) La ↗ tasse; sa ↗ s' ↗ anse; la ↗ tasse ↗ sa ↗ s' ↗ anse; prends ↗ la ↗ tasse ↗ sa ↗ s' ↗ anse! ↘
Jacques ↗ prend ↗ la ↗ tasse ↗ sa ↗ s' ↗ anse. ↘
- 2) La ↗ tarte; la ↗ tarte ↗ à ↗ ana ↗ nas; Anne ↗ mange ↗ la ↗ tarte ↘.
Anne ↗ mange ↗ la ↗ tarte ↗ à ↗ ana ↗ nas. ↘
- 3) Marthe ↗ chante ↘. Marthe ↗ chante ↗ mal ↘.
Anne ↗ attend ↗ Jean ↘. Anne ↗ n'attend ↗ pas ↗ Jean ↘.
Barbe ↗ attend ↗ Jeanne ↗ dans ↗ sa ↗ chan ↗ bre ↘.

 **3.6. Répétez après le speaker les phrases suivantes.**

Mi ↗ chel ↗ entre ↗ dans ↗ sa ↗ chan ↗ bre ↘. Co ↗ mment ↗ est ↗ cette ↗ chan ↗ bre? ↘
Cet ↗ te ↗ chan ↗ bre ↗ est ↗ gran ↗ de ↘.

LEÇON 12

УРОК 12

Le [ɔ̃] nasal

I. Articulation

[ɔ̃] по своей артикуляции является промежуточным между [ɔ] и [o]. Этот звук также исторически долгий.

1. **Ecoutez:** [ɔ̃ – ɔ̃ – ʹɔ̃]

2. **Prononcez:** [ɔ – ʹɔ̃]
[ɔ̃ – ɔ – ʹɔ̃]
[ɔ – ɔ – ɔ̃ – ʹɔ̃]

3. **Prononcez:**

[bɔ̃:b]	–	[bɔ̃]	[lɔ̃:g]	–	[lɔ̃]	[bɔ̃]	–	[bɔ̃n]
[mɔ̃:d]	–	[mɔ̃]	[pɔ̃:p]	–	[pɔ̃]	[tɔ̃]	–	[tɔ̃n]
[tɔ̃:d]	–	[tɔ̃]	[fɔ̃:t]	–	[fɔ̃]	[sɔ̃]	–	[sɔ̃n]
[rɔ̃:d]	–	[rɔ̃]	[sɔ̃:ʒ]	–	[sɔ̃]	[dɔ̃]	–	[dɔ̃n]
[lɔ̃]	–	[lɔ̃m]	[bɔ̃]	–	[bo]	–	[bɔ̃]	[sɔ̃] – [so] – [sɔ̃]
[sɔ̃]	–	[sɔ̃m]	[tɔ̃]	–	[to]	–	[tɔ̃]	[lɔ̃] – [lo] – [lɔ̃]
[pɔ̃]	–	[pɔ̃m]	[fɔ̃]	–	[fo]	–	[fɔ̃]	[pɔ̃] – [po] – [pɔ̃]
[rɔ̃]	–	[rɔ̃m]	[gɔ̃]	–	[go]	–	[gɔ̃]	[dɔ̃] – [do] – [dɔ̃]

II. Graphies

Звук	Буква и буквосочетание	Примеры	Исключения
[ɔ̃]	on, om конечные или перед другим произносимым согласным	bon [bɔ̃] bombe [bɔ̃:b] ronde [rɔ̃:d]	1) on = [ə]: monsieur [mɔ̃-sjø] 2) on = [ɔ̃n] в заимствованных словах: Byron [baʒ-rɔ̃n], Newton [njy-tɔ̃n], Nixon [nik-sɔ̃n], Washington [wa-ʃiŋ-tɔ̃n], charleston [tʃa-le-stɔ̃n], chatterton [tʃa-ter-tɔ̃n], epsilon [ɛp-si-lɔ̃n], omicron [ɔ̃-mi-krɔ̃n] 3) on = [œn]: bacon [be-kœn]

Современный Гуманитарный Университет

III. Exercices d'entraînement

1. Entraînement de mots isolés

 1.1. Ecoutez l'enregistrement de l'exercice et répétez après le speaker les mots par paires. Différenciez [o/ɔ]

eau	–	on	faux	–	fond
peau	–	pont	veau	–	vont
beau	–	bon	seau	–	sont
tôt	–	ton	l'eau	–	l'on
dos	–	don	mot	–	mon

 1.2. Répétez après le speaker les mots qui suivent.

a) onde	–	on	–	eau	b) donc	–	dont
ponde	–	pont	–	peau	monde	–	mont
bombe	–	bon	–	beau	ronde	–	rond
sonde	–	son	–	seau	sonde	–	son
longe	–	long	–	lot	onde	–	on

 1.3. Prononcez seul puis écoutez le speaker et répétez après lui.

coteau	–	coton
bouleau	–	boulon
ballot	–	ballon
allô	–	allons

 1.4. Répétez après le speaker les mots qui suivent.

ponde, fonde, sonde, l'onde, ronde, dompte*, conte, monte, bombe, tombe, pompe, honte, fonte, conte, ronger, songe.

 1.5. Répétez après le speaker les mots suivants.

long, rond, fond, don, bon, mon, ton, son, on, non, gond, pont, bond, tronc.

 1.6. Répétez après le speaker les mots ci-dessous.

bon	–	bombe	–	bonbon
ton	–	tombe	–	tombons
fond	–	fonde	–	fondons
son	–	songe	–	songeons
l'on	–	longe	–	longeons
don	–	dompte*	–	domptons*
mon	–	monte	–	montons
romps**	–	rompe	–	rompons
pont	–	pompe	–	pompons

* [dɔ:t] [dɔ: tɔ]

** [rɔ]

 **1.7. Prononcez après le speaker les mots ci-dessous. Différenciez [ɔ̃/ɔm].**

nom, nommer, ton, tonner, pardon, pardonner, poumon, pomme, plomb, promenade, monnaie, monter;

 **1.8. Prononcez après le speaker les mots suivants. Différenciez [ã/ã]:**

- a) banc – bond vent – vont bande – bonde
sang – son temps – thon fente – fonte
rang – rond rance – ronce ambre – ombre
lent – long range – ronge pente – ponte
dent – dont

b) longtemps, environ, enfance, constance, enfoncer, fondamental, Besançon;

 **1.9. Prononcez après le speaker les mots suivants. Différenciez [ɔ̃/ɔn].**

- a) Breton – Bretonne
Gaston – Gastonne
son – sonne
frisson – frisonne
don – donne
ton – tonne
pont – pomme
- b) on ´sonne, on ´donne, on tél´phone

 **1.10. Répétez après le speaker les mots et les groupes de mots ci-dessous.**

bomber, songer, pomper, longer, plomber, conter, tromper; salon, rondeau, mon jour ´nal, ton bu ´reau, son profe ´sseur, ton ´frère, garçon, leçon, maçon, façon, limaçon;

2. Entraînement de groupes de mots et de phrases

 **2.1. Répétez les groupes de mots suivants après le speaker.**

nous dessí nous, nous télépho´ nous, nous trou´ vous, nous bavara´ dons, nous mé ttons, nous aĩ mons, nous habĩ tons, nous écrit´ vous, nous écoul´ tons, nous ou´ vrons, nous appoĩ tons;

 **2.2. Prononcez après le speaker les groupes de mots ci-dessous.**

son a´ mi, mon éta´ gère, ton a´ ricle, son opé´ ra, ton énef´ gie, mon é´ chec, son a´ ccord, son a´ rrêt, ton avo´ cat; ó´ n aime, on ha´ bite, on é´ crit, on étu´ die, on é´ coute, ó´ n aide, on a´ ppelle;

Современный Гуманитарный Университет

2.3. Lisez la transcription qui suit.

[mɔ̃-bɔ̃-gar-ˈsɔ̃↓-prɔ̃-nɔ̃-ˈsɔ̃-tɔ̃-ˈnɔ̃_e-tɔ̃-pre-ˈnɔ̃↓]
[tɔ̃-tɔ̃-ɔ̃-ˈtɔ̃↑-grɔ̃d-sɔ̃-gar-ˈsɔ̃↓]
[ɔ̃-sɔ̃d-le-zɔ̃d-prɔ̃-ˈfɔ̃-dã-plɔ̃-ˈʒã_o-fɔ̃-də-lɔ̃-se-ˈã↓]
[le-bɔ̃-ˈbɔ̃-də-tɔ̃-tɔ̃-si-ˈmɔ̃↑-sɔ̃-tre-ˈbɔ̃↓-il-fɔ̃d-syr-la-ˈlã:g↓]

2.4. Ecoutez l'enregistrement des phrases qui suivent et répétez-les après le speaker.

Les bon[↑] bon[↓]s sont bon[↑]s bon[↓]s.

On s(e) met en[↑] rond[↓].

Mon chat Ron[↑] ron[↓] ron[↑] ron[↓]ronne[↓].

On plonge le[↑] seau dans[↓] l'eau[↓].

On[↑] sonne à on[↓] ze heures[↓].

On[↑] commence la[↓] l(e)çon[↓].

M[↑]on oncle[↓] est domp[↑]teur[↓].

2.5. Répétez les phrases suivantes après le speaker.

M[↑]on oncle[↓] est bon[↓].

Par[↓] don[↓], où[↓] est le savon?[↓]

Le garçon[↑] blond dont le nom[↓] est Léon[↑] est à la mai[↓]son[↓].

Ce[↑] pont[↑] est long[↓].

Après les[↑] l(e)çons[↑] nous[↑] allons[↓] à la mai[↓]son[↓].

2.6. Répétez après le speaker les phrases ci-dessous.

Sais-tu le nom d(e) ce gar[↑]çon[↑]? Ce gar[↑]çon[↑] s'appelle Georges Du[↑] pont[↓].

Après les[↑] l(e)çons[↑], les gar[↑]çons[↑] vont à la mai[↓]son[↓]. Ils traversent le[↓] pont[↓].

Ce pont est assez long.

Si mon, vous prononcez mal le son [ɔ̃]. Répétez tous les mots avec ce son.

Que faites-vous à la l(e)çon? A la l(e)çon nous lisons et nous écrivons.

A quelle heure finissent vos l(e)çons? Nos l(e)çons finissent à onze heures.

Est-ce ta montre? – Non, Gas ton, c(e) n'est pas ma montre.

C'est la montre de mon oncle.

2.7. Répétez après le speaker le texte qui suit.

Chaque semaine mon frère Gas ton part chez son oncle à Avignon.

Son nom est Dupont son prénom est Léon. Il est pompier. Il a deux garçons, qui sont blonds et ronds. Mon oncle Léon est très bon et prompt [prɔ̃]. Il aime ses garçons. Mais il les gronde quand ils le méritent.

Les garçons punis ont honte et ils s'en vont.

2.8. Répétez le texte ci-dessous après le speaker.

A la l(e)çon

Il est onze heures. On sonne. Le professeur nous dit bonjour et nous disons bonjour à notre professeur. Pendant la l(e)çon nous lisons des textes, nous conjugons des verbes et nous faisons des exercices.

Nous écoutons aussi l(e) magnétophone et nous répétons après le speaker.

Si nous faisons des fautes, le professeur les corrige. Le professeur dit que nous faisons des progrès.

2.11. Répétez le texte de l'exercice précédent.

LEÇON 13

УРОК 13

Le [ɛ̃] nasal

I. Articulation

При произнесении [ɛ̃] положение органов речи такое же, как при произнесении [ɛ], но нёбная занавеска опущена, благодаря чему струя выдыхаемого воздуха выходит одновременно через полость рта и носа, и звук приобретает носовой тембр.

Звук [ɛ̃] исторически долгий.

1. **Ecoutez:** [ɛ – ɛ̃], [ɛ̃ – ɛ̃ – 'ɛ̃]

2. **Prononcez:** [ɛ – ɛ̃ – 'ɛ̃]
[ɛ – ɛ – ɛ – 'ɛ̃]
[ɛ̃ – ɛ – ɛ – ɛ – 'ɛ̃]

3. **Prononcez:**

[pɛ]	–	[pɛ̃:s]	[tɛ:t]	–	[tɛ̃]
[mɛ]	–	[mɛ̃:s]	[dɛ:d]	–	[dɛ̃]
[sɛ]	–	[sɛ̃:k]	[sɛ:t]	–	[sɛ̃]
[fɛ]	–	[fɛ̃:t]	[nɛ:b]	–	[nɛ̃]
[vɛ]	–	[vɛ̃:t]	[vɛ:t]	–	[vɛ̃]
[rɛ]	–	[rɛ̃:s]	[mɛ:t]	–	[mɛ̃]
[lɛ]	–	[lɛ̃:z]	[lɛ:b]	–	[lɛ̃]

Современный Гуманитарный Университет

II. Graphies


Звук	Буква и буквосочетание	Примеры	Исключения
[ɛ̃]	in, îin, im, yn, ym конечные или перед другим произносимым согласным	vin [vɛ̃], timbre [tɛ̃:br], vous tîntez [vu- tɛ̃:te], coincider [kɔ̃-ɛ̃-si- de], syndicat [sɛ̃-di- ka], symbole [sɛ̃- bɔl];	1) ing = [iŋ] в заимствованных словах: meeting [mi- tiŋ], smoking [smɔ- kiŋ], но: shampooing [ʃɑ̃- pwɛ̃]; 2) en = [ɛ̃]: см. исключения на [ɑ̃]; 3) перед t конечным звучит [ɑ̃] (за исключением глаголов в 3-м лице: il vient [il- vjɛ̃], orient [ɔ̃- rjɑ̃], client [kli- jɑ̃]
	ain, aim, ein, eim конечные или перед произносимым согласным	pain [pɛ̃], faim [fɛ̃], peintre [pɛ̃:tr], Reims [rɛ̃:s];	
	en после i	bien [bjɛ̃] maintien [mɛ̃- tjɛ̃]	

III. Exercices d'entraînement

1. Entraînement de mots isolés

 1.1. Répétez les mots suivants par paires après le speaker.

- | | |
|----------------|--------------------|
| a) paix – pain | b) terre – tinrent |
| baie – bain | verre – vinrent |
| taie – teint | |
| c'est – sain | |
| lait – lin | |
| mais – main | |
| naît – nain | |
| raie – rein | |

 1.2. Répétez chaque mot après le speaker, d'abord en passant de [ɛ] à [ɛ̃], ensuite – de [ɛ̃] à [ɛ].

Rythme binaire:

airain	pinçait
Berlin	tintait
terrain	timbraît
festin	guindait

Современный Гуманитарный Университет

certain	cinglait
germain	grinçait
merlin	maint(e)nait

 **1.3. Répétez après le speaker les mots qui suivent.**


a) pain	geint	b) peinte	zinc [zɛ:g]
bain	main	teinte	geinte
teint	nain	dinde	mainte
daim	lin	quinte	l'Inde
fin	gaim	seinte	plainte
vin	faim	vîntes	vaincre
sain	vain	sainte	plaindre

 **1.4. Répétez les mots suivants après le speaker.**

haie – hein – Inde	Inde – hein – haie
paix – pain – pinte	pinte – pain – paix
baie – bain – dinde	dinde – bain – baie
raie – rein – grimpe	grimpe – rein – raie
lait – lin – Linde	Linde – lin – lait

 **1.5. Répétez les mots qui suivent par paires après le speaker. Différenciez [ɛ̃ɛ + n].**

peint – peine	main – mène
frein – freine	nain – naine
vain – veine	lin – laine
sain – saine	rein – rène
geint – gêne	plein – plaine
grain – graine	train – traîne

 **1.6. Répétez les mots ci-dessous par paires après le speaker. Différenciez le masculin et le féminin des adjectifs en prononçant tantôt [ɛ̃], tantôt voyelle orale + n selon le cas.**

fin	–	fine
plein	–	pleine
vain	–	vaine
sain	–	saine
américain	–	américaine

 **1.7. Répétez après le speaker les mots suivants.**

singe, linge, dinde, nimbe, mince, timbre, simple, plainte, mainte, sainte, crainte, vaincre, plaindre, craindre, pain, vain, sain, main, bain, gain, faim, peindre, teindre, ceindre, feindre, feint, frein, plein.

1.8. Répétez après le speaker les mots qui suivent.

épingle, pincer, inviter, imposer, importer, interdire, industrie, intérêt, interprète, impôt, empereur, impossible, dédain, essaim, serein, dessein, éteint, éteindre, ceinture, teinture.

1.9. Répétez après le speaker les mots ci-dessous.

Lin, Vincent, Rymbaud, larynx [...ks], thym, grain, daim, coréen, nymphe, tremplin, dessein, intrigue, impôt, synthèse, blindé, Benjamin [bẽ...], cyclopéen.

1.10. Prononcez les mots ci-dessous. Différenciez [ẽ]/voyelle orale.

pincettes, pinade, matin, matinée, sinon, sincère, final, fin, patin, patiner, vin, vinaigre, imaginer, impératif, immobile, inégal, inconnu, instinctif, synoptique, syndicat, synonyme, syntaxe.

1.11. Prononcez les mots qui suivent par paires après le speaker. Différenciez [ẽ/ã].

- | | | | | | | | | | | | |
|-----------|---|---------|---------|---|--------|------|---|------|------|---|------|
| a) pain | – | pan | daim | – | dans | vin | – | vent | lin | – | lent |
| bain | – | banc | quint | – | quand | sain | – | sans | main | – | ment |
| teint | – | temps | gain | – | gant | gent | – | Jean | rein | – | rang |
| b) teinte | – | tante | peindre | – | pendre | | | | | | |
| peinte | – | pente | feindre | – | fendre | | | | | | |
| sainte | – | sentent | geindre | – | gendre | | | | | | |
| mainte | – | mentent | teindre | – | tendre | | | | | | |

2. Entraînement de phrases

2.1. Lisez la transcription qui suit.


[mõ -zaɾ - dẽ - ɛ - plẽ - dɔ - za - smẽ - blã - sɔ - ma - tẽ ↓]
[lɔ - mɛt - sẽ - dɔ - sẽ - kã - tẽ - ẽs - kri - lɔ - nɔ - dɔ - zy - stẽ - syr - sɔ - kal - pẽ ↓]
[a - lɛg - za - mẽ * ↑ - mar - tẽ - ɛ - o - gɪ - stẽ ↑ - sɔ - tẽ - rɔ - bjẽ ↓]

2.2. Prononcez les phrases qui suivent après le speaker. Différenciez [ã/ẽ].

Attends - le! ↓	–	Atteins - le! ↓
Tends - le! ↓	–	Teins - le! ↓

* examen [ɛg - za - mẽ]

↘ ↘
Fends-[˘]le!↓ – Feins-[˘]le!↓
↘ ↘
Pends-[˘]le!↓ – Peins-[˘]le!↓

 **2.3. Ecoutez l'enregistrement des phrases ci-dessous et répétez les phrases après le speaker.**

↘ ↗
C'est [˘]sain↓. Est-c(e) que c'est [˘]sain↑?

↗ ↗
C'est [˘]fin↓. Est-c(e) que c'est [˘]fin↑?

↘ ↗
C'est Mar[˘]tin↓. Est-c(e) que c'est Mar[˘]tin↑?

↘ ↗
C'est l(e) má[˘]tin↓. Est-c(e) que c'est l(e) má[˘]tin↑?

↘ ↗
C'est ví[˘]lain↓. Est-c(e) que c'est ví[˘]lain↑?

↘ ↗
C'est incer[˘]tain↓. Est-c(e) que c'est incer[˘]tain↑?

↘ ↗
C'est Tartá[˘]rin↓. Est-c(e) que c'est Tartá[˘]rin↑?

↘ ↗
C'est l(e) méd(e)cin* Mar[˘]tin↓. Est-c(e) que c'est l(e) méd(e)cin Mar[˘]tin↑?

↘ ↗
C'est [˘]vain↓. Est-c(e) que c'est [˘]vain↑?

↘ ↗
C'est ma[˘]lin↓. Est-c(e) que c'est ma[˘]lin↑?

↘ ↗
C'est la[˘]fin↓. Est-c(e) que c'est la[˘]fin↑?

↘ ↗
C'est Bernar[˘]din↓. Est-c(e) que c'est Bernar[˘]din↑?

↘ ↗
C'est l(e) marin Ger[˘]main↓. Est-c(e) que c'est l(e) marin Ger[˘]main↑?

 **2.4. Répétez les phrases suivantes après le speaker.**

↗ ↗ ↘
Ce má[˘]tin↑ A[˘]lain va chez l(e) méd(e)[˘]cin↓.

* médecin [met-[˘]sɛ]

Le mé(d)cin Maʀ tin↑ habite 25, place Paʒ teur↓.

Le maʀ tin↑ l'air est frais et très sain↓.

Maʀ tin achète du pain↓.

Son coʀ pain est maʀ rin↓.

Il habite Saint-Geʀ main↓.

 **2.5. Prononcez les phrases qui suivent après le speaker. Différenciez [ã/ɛ̃].**

a) Maʀ tin↑ c'est l(e) maʀ tin↓

C'est la fin↑ en fin↓.

En fin↑ l'enfant vint↓.

Ce bam bin est Finlan dais↓.

Dé main↑ elle prendra le train d(e) Beʀ lin↓.

Le peintre↑ prend le train du maʀ tin↓.

Le lapin d(e) Maʀ tin↑ est dans l(e) jaʀ din↓.

b) Elle en a cinq↓.

Elle en a cin quante↓.

Elle en a cinquante cinq↓.

Elle en a cent cinquante cinq↓.

Elle en a cinq cent cinquante cinq↓.

 **2.6. Répétez le texte qui suit après le speaker.**

Augústin, Alain et Martin sont les amis d(e) Germain.
Augústin est écrivain, Alain est peintre, Martin est interprète.
Germain parle à ses amis d(e) la peinture et d(e) son peintre préféré Paul
Gauguin. Les amis l'écoutent avec intérêt. Tous s'intéressent à l'art.

 **2.7. Répétez après le speaker le texte ci-dessous.**

C'est la fin des cours et la fin de la semaine. Martin part à la fin des
fins chez ses copains qui habitent Reims. Alain est l'ami d(e) Martin.
Il est écrivain. Alain est mince et simple. Sa femme Aline est très
sympathique et féminine. On dit qu'Alain aime beaucoup Aline.
A cinq heures vingt Martin est à Reims. Il achète du vin à Alain et
deux bouquets d(e) jasmin à Aline. Il rentre demain par le train du matin.

 **2.8. Répétez le texte suivant après le speaker.**

Alain Dupont habite Reims, cinq, rue Jasmin. Il étudie à la Faculté d(e)
médecine, il va devenir médecin. Dès le matin, Alain se prépare
aux examens. Demain la femme d'Alain Germaine rentre à Reims.
A cinq heures quinze, Alain est déjà à la gare, une gerbe de jasmin à
la main. Le train va arriver.

2.9. Transcrivez les phrases des exercices 2.2 – 2.8.

2.11. Répétez après le speaker le texte de l'exercice précédent.

LEÇON 14

УРОК 14

Le [œ̃] nasal

I. Articulation

Положение языка и губ то же, что и при произнесении звука [œ], но нёбная занавеска опущена, благодаря чему звук приобретает носовой тембр. Звук [œ̃] исторически долгий.

1. **Ecoutez:** [œ – 'œ̃], [œ̃ – œ̃ – 'œ̃]
2. **Prononcez:** [œ̃ – œ̃ – 'œ̃]
[œ – œ̃ – œ – 'œ̃]
[œ̃ – œ – œ̃ – œ – 'œ̃]

3. Prononcez:

[toe] – [toẽ]	[loe] – [loẽ]	[bẽ] – [boẽ]	[sẽ] – [soẽ]
[doe] – [doẽ]	[moe] – [moẽ]	[tẽ] – [toẽ]	[ʒẽ] – [ʒoẽ]
[foe] – [foẽ]	[noe] – [noẽ]	[dẽ] – [doẽ]	[nẽ] – [noẽ]
[voe] – [voẽ]	[koe] – [koẽ]	[fẽ] – [foẽ]	[mẽ] – [moẽ]
[ʒoe] – [ʒoẽ]	[roe] – [roẽ]	[kẽ] – [koẽ]	[lẽ] – [loẽ]

II. Graphies

Звук	Буква и буквосочетание	Примеры	Исключения
[œ]	un, um конечные или перед другим произносимым согласным	un [œ̃], brun [brœ̃] lundi [lœ̃- di], humble [œ̃b], parfum [par- fœ̃], jungle [ʒœ̃: g]	1) um = [ɔm] (см. [ɔ]) 2) eun = [œ̃]: à jeun [a- ʒœ̃] 3) um = [ɔ] в научных терминах и заимствованных словах: lumbago [lɔ̃- ba- ɡo], rhumb [rɔ̃: b], umbre [ɔ̃: br'] 4) um = [œm]: dumping [dœm- piŋ] 5) um = [um]: rumba [rum- ba] 6) um = [ɔ] в научных терминах и заимствованных словах: nuncupatif [nɔ̃- ky- pa- tif], nuncupation [nɔ̃- ky- pa- sjɔ̃], nundinal [nɔ̃- di- nal], punch [pɔ̃: ʃ], secundo [se- kɔ̃- do], tungstabe [tɔ̃g- stab], tungstène [tɔ̃g- stɛn], tungstique [tɔ̃g- stik], unciné [ɔ̃- si- ne], undécimo [ɔ̃- de- si- mo], unguis [ɔ̃- ɡɥis]

III. Exercices d'entraînement

1. Entraînement de mots isolés

 **1.1. Répétez après le speaker les mots ci-dessous par paires.**

brun – brune
chacun – chacune
tribun – tribune
commun – commune

 **1.2. Prononcez après le speaker.**

un, l'un, d'un, brun, humble, alun, chacun, défunt, tribun, parfum, Verdun, aucun, commun, lundi, à jeun, quelqu'un;

 **1.3. Répétez après le speaker les mots suivants. Différenciez [ɛ/œ/ā].**

lin – l'un – lent
daim – d'un – dans
geint – (à) jeun – Jean
quint – qu'un – quand

 **1.4. Prononcez après le speaker les mots de l'exercice qui suit.**

un nain, un rein, un pin, un bain, un gain, un frein;

 **1.5. Répétez les groupes de mots ci-dessous après le speaker.**

- a) un œuf, un ach(e)teur, un acteur, un ami, un article, un épisode, un agronome, un architecte, un élève, un exercice, un abricot, un homme, un organe, un opéra, un optimiste, un idéal, un égard;
- b) un éléphant, un escargot, un échelon, un élément;
- c) un inspecteur, un instrument, un instructeur, un institut, un instant, un insigne, un interlocuteur, un intéret, un intervalle, un interprète.

 **1.6. Répétez les groupes de mots ci-dessous après le speaker.**


Rythme binaire: un bœuf
un veuf
un peuple [pœpl]

Rythme ternaire: un farceur
un sapeur
un taureau

Rythme quaternaire: C'est un plaisir. ↓
 ↓
 C'est un beigneur. ↓
 ↓
 C'est un peigneur. ↓
 ↓
 C'est un pêcheur. ↓
 ↓
 C'est un chercheur. ↓
 ↓
 C'est un lecteur. ↓

 **1.7. Prononcez après le speaker les groupes de mots suivants. Différenciez [œ/yn].**

un ami – une amie
 un enfant – une enfant
 les uns – les unes

 **1.8. Prononcez après le speaker les groupes de mots qui suivent. Différenciez [œ/ā].**

C'est un franc ≠ c'est en francs
 C'est un ami ≠ c'est en ami
 C'est un Français ≠ c'est en français

2. Entraînement de phrases

2.1. Lisez la transcription qui suit.

[lœ - 'di - kel' - kœ - ma - ā - prœ - 'teœ - 'li:vɔ̃ ↓]
 [œ - 'be:-re-ta- 'zœ - sœ - lœ - 'di ↓]
 [œ - na - œ † - lœ - œ - sœ - fo - fi - 'le:r - dā - mœ - 'ste:r ↓]

 **2.2. Répétez après le speaker les phrases ci-dessous.**

Le parfum de menthe † est commun ↓.
 ↗ ↘
 Un et † un † font † deux ↓.
 ↗ ↘
 Mon ami † est † brun ↓.
 ↗ ↘
 Cha † cun † veut visiter Ver † dun ↓.

2.5. Répétez le texte de l'exercice précédent.

IV. Exercices de révision

1. Prononcez et écrivez en transcription phonétique.

plainte — plante, frein — franc, instinct — instant, incendie, printemps;

2. Complétez par le son [ɛ] écrit selon les cas im, in, aim, ain, ein, ym, yn:

contr...dre, p...dre, s...phonie, s...dicat, s...thétique, ...téret, t...bre, ess....

LEÇON 15

УРОК 15

Révision. Dialogues

1. – Ouvrez-[↘]nous! ↓ Ouvrez-[↘]nous! ↓
– D'où v(e)nez-[↘]vous ↓?
– Nous n(e) voulons[↗] pas vous[↘] l(e) dire ↓!
– Tant pis pour[↘] vous! ↓ Nous n(e) vous[↗] ouvrirons[↘] pas ↓!
– Vous[↗] êtes[↘] fou ↓!
– Fou[↘] ou pas[↗] fou ↑, nous n(e) vous[↗] ouvrir[↗] rons que si vous nous[↗] dites d'où
vous[↘] v(e)nez ↓!
– Ça vous[↗] a[↗] muse ↑ c(e) dialogue de[↗] sourds ↑?

Современный Гуманитарный Университет

2. – Cette foule qui s'écoule, ça m(e) fait perdre la boule↓.
 – C(e) n'est pas l(e) jour d(e) perdre la boule↑, avec toute les courses qui nous restent à faire↓...
 – Aussi↑, on n'a pas l'i dée d(e) faire les courses pour tout l(e) monde↑!
3. – Vous l'avez ach(e) tée↑, la p(e)tite robe d'éte↓ ?
 – Je l'ai ach(e) tée↑ mais on m(e) l'a volée↓.
 – Comment↑ ? On vous a volé votre robe d'éte↑ ? Que s'est il passé ?↓
 – Je voulais m(e) baigner avec André↑. J'ai laissé ma robe sur les rochers↑.
 Et quand nous sommes rev(e)nus nous sécher↑, plus d(e) robe d'éte↓.
 – C'est peut-être le vent↑ qui l'a emportée↓.
 – C'est c(e) que nous avons d'abord pensé avec André↓, mais comme nos lunettes aussi s'étaient envolées↑, nous avons fini par comprendre c(e) qui s'était passé↓
4. – Il faut mettre ta veste verte↓.
 – Ma veste en laine↑ ? Mais elle n'est pas prête↑ !
 – Elle était prête la semaine passée↓. Germaine↑ l'a toute refaite↓ !
 – J(e) n'aime pas cette veste verte↓. Michel↑ la détecte↓ !
5. – Yvette↓, apportez les verres↓. Ecoutez,↓ qu'est-c(e) que vous faites↓ ?
 – Où sont ils↓ ?
 – Ils sont à côté d(e) vous↓ !

– Je n(e) pourrai pas les attraper ↓!

– Montez donc sur la chaise ↓!

6. – Vous prendrez du café, pour votre déjeuner ↑?

– Avec plaisir ↓ s'il n'est pas très fort ↓.

– Il est assez léger ↓, vous savez ↑!

– Merci, ↑ j'en prendrai avec un peu d(e) lait ↓.

7. – Oh! C(e) qu'il fait chaud ↓!

– Chaud? Tu as chaud ↑? Même dans l'eau ↑?

– C'est que l'eau est chaude, elle aussi ↑!

– Il te faut v(e)nir plus tôt ↓, avec Jérôme ↓.

– Mais Jérôme ↑ est comme Claude ↓. Il arrive ↑ quand il ne fait pas chaud ↓, et quand il fait chaud ↑ j'arrive plus tôt, ↑ même en faisant une pause en haut d(e) la côte ↓.

8. – Quel drôle d(e) cha peau ↓!

– C'est l(e) cha peau d(e) Jeannot ↑!

– Jeannot ↑? Mais Jeannot ↑ n'a pas d(e) cha peaux ↓!

– Jeannot ↑? Pas d(e) cha peau ↑? Il a tout un lot d(e) cha peaux ↓.

– Pauvre Jeannot, ↓ c(e) qu'il est gros ↑! Il n'est pas beau avec un cha peau, ↑ j(e) pense ↓!

– Il est gros ↓! Il est jaune ↓! Il est comme Claude ↓: il mange trop d(e)

gaâteaux!

Il va être comme un tonneau. J'en ai plein l(e) dos d(e) répéter
toujours la même chose: "Tu es trop gros, tu manges trop d(e) gaâteaux!"

Quand tu n(e) mangeais pas tant d(e) gaâteaux, tu étais plus rose!"

– En somme, avec Jeannot, ça n'est pas la vie d(e) château!

9. – Paul, sonne la bonne.

– J(e) sonne et j(e) re-sonne, mais la bonne est sortie.

– Sortie par quelle porte? La grande porte est encore fermée.

– Tu sais qu(e) la bonne sort toujours par la porte qui donne sous la
tonnelle.

– J(e) pensais qu(e) personne ne sortirait par cette porte.

– Personne, en effet, excepté la bonne. Et je trouve qu'on a tort.

Cette porte est comme elle donne sur le port.

10. – C'est rigolo cette eau glauque qui dort près d(e) la geôle du château.

– L'eau qui dort, le château-fort, les volets clos, la geôle... Tu trouves
ça rigolo?

J(e) rêve de fantômes, qui rôdent et qui sortent en claquant les portes.

J(e) rêve du vent du Nord qui mord comme un bulldog.

J(e) rêve de corps qui flottent au bout d'une corde.

– Mon pauvre Paul, tu supportes mal l'énorme bol de haricots en

↑ sauce↑ qu' Isi↑ dore t'a fait_ava↑ler.↓ Ça t(e)↑ donne des cauch(e)↑mars↑!

– Tu n'as pas d(e) cauch(e)↑mars↑? Tu_es vrai↑ment très ↑fort↓!

Comme_Isi↑ dore↑ qui dort_en↑core↑ étendu comme_un↑ mort↓.

– Mais, ma pa↑role↑, on t'a jeté_un↑ sort↓! Tu n(e) parles que d(e) morts, de fan↑tômes, de vent qui↑ rôde, de boul(e)↑dogue qui↑ mord↓.

– Mais↑ non↑, dans mon cauch(e)↑mar↑, c'est l(e) vent qui↑ mord↓, pas l(e) boul(e)↑dogue↓!

– E'coute,↓ Paul,↓ tu_as bu trop d(e) por↑to↓. Quand Jeannot_et Isi↑ dore nous_emmèneront_en↑core↑ au château d(e) nos_amis↑ corses↑ tu n'en_auras↑ plus↓!

11. – J(e) peux partir_ave↑c_eux↑?

– Si tu↑ veux↑, mais_attends_un↑ peu↓. Ils retournent che↑z_eux↓.

– Attends_un↑ peu, attends_un↑ peu↑...Qu'est-c(e) que c(e)↑la veut↑dire?↓ Deux mi↑nutes↑? Deu↑x heures↑? Deu↑x jours↑? Tu↑ sais qu(e) le neveu d(e) Ro↑meux_est déjà che↑z_eux↓.

– Le neveu d(e) Ro↑meux fait c(e) qu'il↑ veut↓!

– Il est_heu↑reux↑, le neveu d(e) Ro↑meux↓!

– Ecoute_un↑ peu!↓ Tu n(e) vas↑ pas m(e) faire pen↑ser que tu_es malheu↑reux↓!

12. – Doc↑teur,↓ j'ai↑ peur pour leur jeune ↑sœur↓!

– ↑Peur pour leur ↑sœur↑? A la fleur de l'âge↑?

- On meurt jeune, t doc teur, l avec c(e) cœur- l à l.
- Main t(e)nant qu'elle est veuve t, j'a voue que j'ai aussi un peu peur l.
- Heure s(e)ment qu(e) sa belle- sœur ne la laisse jamais seule l. Elle sait qu'elle pleure t quand elle est seule l.
- Et n'importe quel doc teur t vous di ra t qu(e) c'est mauvais pour son cœur, surtout quand ça dure de s heures et de s heures l.

- 13.** – C(e) nouveau ro man t fait un peu fleur bleue l!
- Fleur bleue? t J(e) veux que tu m(e) le prouves l.
 - Tu veux la preuve qu'il fait fleur bleue? t Je n'ai pas de preuve t, seul(e) ment j(e) souris un peu des petits bouquets de fleurs, bleues ou pas bleues t qu(e) le jeune professeur offre à sa belle- sœur l.
 - Sa jeune belle- sœur t, qui meurt peu à peu d(e) lan gueur, t au creux d(e) son di van l... Et qu'il aime plus qu'une sœur t...
 - Oh! Vrai ment ça fait fleur bleue l!

- 14.** – J(e) n'aime pas les fleurs l.
- Tu n'aimes pas les fleurs t?
 - Non, t ça m(e) fait peur l.
 - Peur des fleurs t?
 - Ça m(e) rappelle la mort l. Quand on meurt t, ça m(e) fait mal au cœur l.
 - Tu m(e) fais peur l! Va consulter l(e) doc teur l!

15. – Ma'man, tu entends ce chant d'enfants apporté par le vent ?
 – Vous savez, mes enfants, qu(e) j'entends très mal en c(e) moment.
 – Allons, tu entends autant qu'en décembre ?
 – Autant qu'en décembre mais pas autant qu'en novembre.
 – Tante Angélique n'a pas d(e) chance elle. Elle n'entend plus les enfants d(e) Jean, même s'ils crient !
 – Tante Angélique a d(e) la chance !

16. – En panne d'essence ? Ça m(e) surprend, d(e) la part de Jean.
 Surtout qu'il était avec Anne.
 – C(e) n'est pas exactement d'une panne d'essence qu'Anne m'a parlé.
 – Mais en fin, Jeanne, cette panne d'essence est une panne d'essence ?
 Ou pas une panne d'essence ?
 – Ils ont encore de l'essence, mais l'auto a été endommagée dans la descente à l'entrée du village !
 – C'est un scandale ! Nous leur avons signalé que la descente était dangereuse !

17. – Tu connais la chanson "Sur le pont d'Avignon" ?
 – "Sur le pont d'Avignon" ? C'est une jolie chanson, mon oncle.
 – On chantait souvent cette chanson, dans mon jeune temps. C'était l(e) bon temps ! J(e) vais t(e) la chanter, fis-t-on.

– C'était peut-être l(e) bon temps↑, mais tu n'es certainement pas dans l(e) bon ton↓!

18. – Demandons à l'oncle John qu'il nous donne une bonne de son bon vin d(e) Mâcon↓.

– Qu'il nous donne une bonne d(e) vin d(e) Mâcon↑, je n'y compte pas↓. Pas plus que Simone et Simon↓.

– Simon et Simonne↑ ne veulent pas d(e) vin d'oncle John↓. Ils en ont dix ou onze bonnes↓!

– Mais l'oncle John en a des tonnes↑! Seul(e)ment↑ ... si on compte sur l'oncle John.↓

– Tu dis ça sur un ton↑!

– C'est mon ton↑ qui t'étonne↑?

– Je trouve qu(e) ton ton détonne tout d(e) même un peu↓. Tu n'es pas très gentil pour l'oncle John↓. Et il a été si bon pour nous↓, pendant ton enfance↓.

Ключи к юните 3

Урок 11

Ключ к упр. 3.2.

Jean mange lentement en regardant attentivement ce qu'il mange.
L'enfant d'André entre dans l'antichambre.
Pendant l'entracte Armand pensant qu'il a le temps, va manger au buffet.
Jean s'en énergueillit.

Ключ к упр. 3.9.

La France est habitée par les Français. Pendant le temps des grandes vacances il y a beaucoup d'étrangers dans les grandes villes de France.

Quant aux Français ils préfèrent passer leurs grandes vacances à la campagne avec leurs enfants. Les grandes vacances finissent en septembre. C'est la rentrée. Les enfants rentrent avec leurs parents et l'école recommence.

— Faut-il beaucoup d'argent pour visiter la France?

— Oh, j'ai entendu dire qu'en France les gens dépensent de grandes sommes d'argent au restaurant.

— Et pour prendre une chambre à l'hôtel?

— Les prix balancent entre deux cent trente et quatre cent quarante francs pour une chambre.

— Alors j(e) pense qu'il faut aller ensemble pour ne pas dépenser tant d'argent!!

Урок 12

Ключ к упр. 2.3.

Mon bon garçon, prononçons ton nom et ton prénom.
Tonton Othon gronde son garçon.
On sonde les ondes profondes en plongeant au fond de l'océan.
Les bonbons de tonton Simon sont très bons: ils fondent sur la langue.

Ключ к упр. 2.11.

Le gar çon↑ dit son í nom et son pré nom↓. Son í nom est Du í pont,↑ son pré nom est Gas ton↓. Gas ton↑ est l'ami d(e) Lé on↓. Les deux gar çons↑ sont à la cam pagne↓. Lé on accompagne Gas ton↑ qui va chez so n oncle↓. Gas ton est bon↓. Son compa gnon est très con tent↓.

– Mer ci,↓ Gas ton,↓ tes bon bons sont bons↓. Où est la maison d(e) to n oncle?↓ March(e)rons-nous encore long temps↑?

– Non, ré pond Gas ton↓, nous n(e) marcherons pas long temps↓. Gas ton montre à Lé on la maison de so n oncle↓.

– En toute sai son↑ nous avons beaucoup d(e) monde à la maison d(e) mo n oncle↓.

Descen dons cette longue mon tagne↓. Regarde mo n oncle↓, il va à notre ren contre pour nous dire bon jour↓.

Урок 13

Ключ к упр. 2.1.

Mon jardin est plein de jasmins blancs ce matin.
Le médecin de Saint-Quentin inscrit le nom de Justin sur son calepin.
A l'examen Martin et Augustin se tinrent bien.

Ключ к упр. 2.11.

Romain Du pain† est peintre.↓ Il habite près d(e) Reims.↓ Il a vingt-cinq ans.↓ Tous les matins† il se lève à cinq heures pour peindre.↓ Son copain Benjamin n'est pas peintre†, mais il aime la peinture de Romain.↓ Benjamin a vingt ans.↓ Romain le trouve intelligent et sympathique.↓ De main† les deux copains† prendront le train d(e) quinze heures.↓ Ils sont invités à Reims.↓ Ils arrivent cinq minutes après l(e) départ du train.↓ Le prochain train† partira dans quinze minutes.↓ Le peintre et son copain† attendent le train dans l(e) jardin.↓ Romain et Benjamin† ont faim.↓ Ils vont au magasin.↓ Ils ont envie d(e) manger du pain et des raisins.↓

Урок 14

Ключ к упр. 2.1.

Lundi quelqu'un m'a emprunté un livre.
Humbert est à jeun ce lundi.
Un à un les Huns se fauilèrent dans Munster.

Ключ к упр. 2.5.

Un jour†, Suzanne Le brun achète un flacon d(e) parfum à Verdun.↓ C(e) parfum n'est pas fin†, il est commun.↓ Suzanne Le brun† n'est pas contente.↓ Elle veut donner c(e) parfum à quel qu'un† et en acheter un autre.↓ Suzanne Le brun emprunte de l'argent à son oncle Henri† et va à Verdun† pour acheter un bon parfum.↓ Elle y arrive lundi matin.↓ Elle est à jeun.↓ Elle entre dans un grand magasin.↓ Soudain† quel qu'un la saisit par la main.↓ C'est un homme aux cheveux bruns.↓ Suzanne Le brun† reco-

˘nnaît son cousin Ro˘din↓.

– Ah, Su˘zanne,↓ vous ˘arrivez sans doute ˘à ˘jeun↓.

Su˘zanne n'a plus ˘aucun dé˘sir↑ d'aller chercher son par˘fum↓. Elle dit ˘humble˘ment ˘à son cou˘sin↓: Vous ˘avez rai˘son↓, j'arrive ˘à ˘jeun↓.

Ils ˘entrent dans ˘un grand restau˘rant↑ où ça sent si ˘bon↓.

**Практический курс основного иностранного языка
Французский язык
Практическая фонетика
Юнита 3**

Редактор: Н.Б. Питерских

Оператор компьютерной верстки: В.С. Левшанов

Изд. лиц. ЛР №071765 от 07.12.1998

Сдано в печать

НОУ “Современный Гуманитарный Институт”

Тираж

Заказ

Современный Гуманитарный Университет